

**2. Zeregina. DBHrako Irakurketaren Ulermenerako Hobekuntza Plana.  
Tarea 2. Plan de mejora de las competencias lectoras en la ESO.**

Testua. TEXTO.

**EL EXAMEN DUPLICADO**

Ayer mismo me contaron la historia de un estudiante que pidió dos impresos de examen durante un final. Al acabar entregó solo uno. Solo había escrito una nota en la primera página y el resto estaba en blanco. La nota decía: «Querida mamá, acabo de hacer el examen de Psicología y quiero decirte que te quiero».

Se llevó el otro impreso a casa, allí hizo el examen con ayuda de los libros de texto y se lo mandó a su madre. El profesor le llamó al descubrir la confusión. El alumno simuló primero sorpresa y, luego, disgusto. Le pidió a su madre que le mandara el examen y, sí, sacó un sobresaliente.

*Extraído de un artículo de Jon Anderson sobre trampas, publicado en el Chicago Tribune en diciembre de 1990 y reproducido en otras publicaciones ese mismo mes. En la mayoría de las versiones de este clásico del campus el estudiante escribe una larga carta a su madre, en la que elogia profusamente al profesor y su clase. Luego le pide al profesor que verifique su historia con una llamada o una carta a su madre para intercambiar los papeles. Hay otras historias sobre trampas en los exámenes, dos de las cuales, sacadas de un artículo de 1970, cito en The Mexican Pet. Desaconsejo a los estudiantes que intenten poner en práctica este ardid en sus exámenes, ya que la mayoría de los profesores conocen la historia, y los que no casi seguro la descubrirán por sí mismos. En cuanto a los exámenes en general, existe un principio bien conocido por todos los profesores; si dices: «Esto es importante», lo anotará el estudiante de sobresaliente. Si lo escribes en la pizarra, lo anotará el alumno de notable. Si dices: «Esto es importante», y lo escribes en la pizarra, lo anota el estudiante de aprobado. Y si dices: «Esto caerá en el examen final», el estudiante de suspenso te pide que lo repitas.*

**Jan Harold Brunvand, *El fabuloso libro de las leyendas urbanas*** (trad. Manu Berástegui)

GAIA/ASIGNATURA	GAZTELANIA
MAILA/CURSO	3. DBH
IKASTETXEA/CENTRO	ITURRAMA B. I.
DEPARTAMENTUA/DEPARTAMENTO	GAZTELANIA ETA LITERATURA
IRAKASLEA/PROFESOR / A	MAITE RECALDE, ANTONIO MURO
<b>JATORRIA/FUENTE</b>	
EGILEA/AUTOR	JAN HAROLD BRUNVAND
IZENBURUA/TÍTULO	EL FABULOSO MUNDO DE LAS LEYENDAS URBANAS
ARGITALETXEA/EDITORIAL	DEBOLSILLO
URTEA/AÑO	2004
ORRIALDEA(K)/PÁGINA	616-617
ISBN	84-9793-261-7
<b>TESTU-MOTA/TIPOLOGÍA</b>	
OINARRIA/SOPORTE	IMPRESO
FORMATOA/FORMATO	TESTU JARRAIA (EZ OSOA)

MOTA/TIPO	NARRAZIOA ETA AZALPENA	
ERABILERA/USO	PERTSONALA	
<b>ESTRATEGIAK/ESTRATEGIAS DE LECTURA</b>		
IRAKURRI BAINO LEHEN/ANTES DE LA LECTURA	<p>-Aurretiko jakintzaren erabilera: Aclaración del concepto de <i>leyenda urbana</i>, mediante el debate en clase dirigido por el profesor. El concepto de <i>leyenda</i>, visto en el anterior curso como <i>narración de ficción difundida en la tradición oral</i>, han de vincularlo al adjetivo <i>urbana</i>, para concluir con el sentido de <i>narración de ficción con difusión oral propia de la cultura actual, caracterizada por la vida urbana</i>. (E-1)</p> <p>-Forma, begi bistako egitura eta tipografía aldeztu: Observación de la forma superficial del texto, con dos partes diferenciadas por la tipografía (recta, primero, y cursiva, después). En debate abierto, enunciación de hipótesis sobre el sentido de esa clara división del texto en dos partes. (D-1)</p>	
IRAKURRI BITARTEAN/DURANTE LA LECTURA	<p>-Azpimarraketa: Subrayado de los términos de significado desconocido (<i>profusamente, verificar, ardid</i>), de los términos en inglés, todos ellos nombres propios, y de las fechas.</p> <p>-En la segunda parte, subrayado de la frase que recoge la tesis (mensaje o moraleja) del autor (<i>desaconsejo a los estudiantes que intenten poner en práctica este ardid en sus exámenes</i>). (C-1)</p>	
IRAKURRI ONDOREN/DESPUÉS DE LA LECTURA	<p>-Berriakurketa: Relectura del texto, para una mejor comprensión global y parcial, para terminar de subrayar o corregir lo señalado en el apartado anterior. (A-2, B-1)</p> <p>-Lexikoa azaldu: En debate abierto, ofrecer sinónimos contextuales de los términos de significado desconocido en el texto (<i>ardid: trampa, truco; verificar: comprobar; profusamente: ampliamente</i>). (B-2)</p> <p>-Iragarpenen baieztapena ala zuzenketa: En debate abierto, comprobar si las diversas opiniones coinciden en la tesis subrayada. (C-1)</p> <p>-Komunikazio elementuak aztertu: Analizar el emisor, el receptor y el contexto de publicación de cada una de las partes del fragmento: Jon Anderson, lectores del <i>Chicago Tribune</i>, edición de este periódico en diciembre de 1990; Jan Harold Brunvand, lectores de <i>El fabuloso libro de las leyendas urbanas</i>, este mismo libro. (A-1, C-2)</p> <p>-Testuak eguneroko esperientziarekin duen lotura: Han de pensar sobre cómo se desarrollan los exámenes en las diversas materias, las posibilidades de copiar o de “dar el cambiao”, es decir, sustituir el ejercicio entregado al profesor por otro escrito posteriormente. (E-1, E-2)</p>	
<b>JARDUERAK/PROCESOS LECTORES</b>		
(A) Informazioa bilatzea edo eskuratzea RECUPERAR - OBTENER INFORMACIÓN	1.	¿Quién escribió el artículo reproducido en la primera parte del texto?
	Erantzuna Respuesta	<p>-<u>Jon Anderson.</u></p> <p>-<u>Jan Harold Brunvand.</u></p> <p>-<u>El estudiante.</u></p> <p>-<u>El profesor.</u></p>

	2.	¿Qué escribió el estudiante en la hoja de examen entregada al profesor?
	Erantzuna Respuesta	<i>“Querida mamá, acabo de hacer el examen de Psicología y quiero decirte que te quiero”.</i>
(B) Ulermen orokorra COMPRENSIÓN GLOBAL	1.	¿Por qué le puso un sobresaliente el profesor al alumno en el examen?
	Erantzuna Respuesta	<i>Porque creyó que el alumno se había confundido al presentar su respuesta, y que ésta se la había enviado a su madre.</i>
	2.	¿Qué opina el autor de la segunda parte sobre el resultado de las trampas en los exámenes?.
	Erantzuna Respuesta	<i>-siempre funcionan -muchas veces funcionan -pocas veces funcionan -nunca funcionan</i>
(C) Interpretazioa INTERPRETACIÓN INFERENCIAS	1.	El autor del libro del que se ha extraído el texto, ¿conoce otras trampas diferentes en los exámenes?; explica tu respuesta.
	Erantzuna Respuesta	<i>Sí; hace referencia a otros casos semejantes a este, y se refiere a otras dos trampas sobre las cuales escribió un artículo en 1970.</i>
	2.	¿A quién se dirige cuando habla de <i>tú</i> en las últimas líneas del texto?
	Erantzuna Respuesta	<i>-a los lectores -a los profesores -a los estudiantes</i>
(D) Formaren gaineko hausnarketa VALORACIÓN - REFLEXIÓN FORMA	1.	¿Por qué se escriben con tipos de letra diferentes (respectivamente, recta y cursiva) las dos partes del texto?

	Erantzuna Respuesta	<i>Para diferenciar la primera parte, extraída de un escrito de Jon Anderson, de la segunda, redactada por el autor del libro.</i>
	2.	¿Para qué se utilizan las comillas en las dos partes del texto?
	Erantzuna Respuesta	<i>Para reproducir literalmente lo que alguien ha dicho o escrito.</i>
<b>(E)</b> Edukiaren gaineko hausnarketa VALORACIÓN - REFLEXIÓN CONTENIDO	1.	La anécdota (o “leyenda urbana”) que se cuenta en la primera parte, ¿te parece que ha ocurrido en la realidad, o que alguien se la inventó y la contó a otras personas diciendo que realmente había ocurrido?; razona tu respuesta.
	Erantzuna Respuesta	<i>S trata de una leyenda, es decir, de un suceso que, aunque pueda basarse en algunos hechos reales, no ha sucedido en realidad.</i>
	2.	¿Creees que este u otro tipo de trampas tienen éxito hoy en día?; razona tu respuesta.
	Erantzuna Respuesta	<i>Sí se practican hoy en día (chuletas...), a veces con éxito (dependiendo de la habilidad del estudiante y de la ingenuidad del profesor)</i>
<b>PRAKTIKAN JARRI/PUESTA EN PRÁCTICA - OHARRAKOBSERVACIONES</b>		
<b>(Gaztelania Modelo dokumentua ikusi)</b>		

## EL EXAMEN DUPLICADO

Ayer mismo me contaron la historia de un estudiante que pidió dos impresos de examen durante un final. Al acabar entregó solo uno. Solo había escrito una nota en la primera página y el resto estaba en blanco. La nota decía: «Querida mamá, acabo de hacer el examen de Psicología y quiero decirte que te quiero».

Se llevó el otro impreso a casa, allí hizo el examen con ayuda de los libros de texto y se lo mandó a su madre. El profesor le llamó al descubrir la confusión. El alumno simuló primero sorpresa y, luego, disgusto. Le pidió a su madre que le mandara el examen y, sí, sacó un sobresaliente.

*Extraído de un artículo de Jon Anderson sobre trampas, publicado en el Chicago Tribune en diciembre de 1990 y reproducido en otras publicaciones ese mismo mes. En la mayoría de las versiones de este clásico del campus el estudiante escribe una larga carta a su madre, en la que elogia profusamente al profesor y su clase. Luego le pide al profesor que verifique su historia con una llamada o una carta a su madre para intercambiar los papeles. Hay otras historias sobre trampas en los exámenes, dos de las cuales, sacadas de un artículo de 1970, cito en The Mexican Pet. Desaconsejo a los estudiantes que intenten poner en práctica este ardid en sus exámenes, ya que la mayoría de los profesores conocen la historia, y los que no casi seguro la descubrirán por sí mismos. En cuanto a los exámenes en general, existe un principio bien conocido por todos los profesores; si dices: «Esto es importante», lo anotará el estudiante de sobresaliente. Si lo escribes en la pizarra, lo anotará el alumno de notable. Si dices: «Esto es importante», y lo escribes en la pizarra, lo anota el estudiante de aprobado. Y si dices: «Esto caerá en el examen final», el estudiante de suspenso te pide que lo repitas.*

**Jan Harold Brunvand, *El fabuloso libro de las leyendas urbanas* (trad. Manu Berástegui)**

## ESTRATEGIAK (IRAKASLEARENTZAT)

### 1. Irakurri baino lehen:

-Aurretiko jakintzaren erabilera: Aclaración del concepto de *leyenda urbana*, mediante el debate en clase dirigido por el profesor. El concepto de *leyenda*, visto en el anterior curso como *narración de ficción difundida en la tradición oral*, han de vincularlo al adjetivo *urbana*, para concluir con el sentido de *narración de ficción con difusión oral propia de la cultura actual, caracterizada por la vida urbana*. (E-1)

-Forma, begi bistako egitura eta tipografia aldeaz aurretik aztertu: Observación de la forma superficial del texto, con dos partes diferenciadas por la tipografía (recta, primero, y cursiva, después). En debate abierto, enunciación de hipótesis sobre el sentido de esa clara división del texto en dos partes. (D-1)

### 2. Irakurtzen duten bitartean:

-Azpimarraketa: Subrayado de los términos de significado desconocido (*profusamente, verificar, ardid*), de los términos en inglés, todos ellos nombres propios, y de las fechas.

-En la segunda parte, subrayado de la frase que recoge la tesis (mensaje o moraleja) del autor (*desaconsejo a los estudiantes que intenten poner en práctica este ardid en sus exámenes*). (C-1)

### 3. Irakurri ondoren:

-Berriakurketa: Relectura del texto, para una mejor comprensión global y parcial, para terminar de subrayar o corregir lo señalado en el apartado anterior. (A-2, B-1)

-Lexikoa azaldu: En debate abierto, ofrecer sinónimos contextuales de los términos de significado desconocido en el texto (*ardid: trampa, truco; verificar: comprobar; profusamente: ampliamente*). (B-2)

-Iragarpenen baieztapena ala zuzenketa: En debate abierto, comprobar si las diversas opiniones coinciden en la tesis subrayada. (C-1)

-Komunikazio elementuak aztertu: Analizar el emisor, el receptor y el contexto de publicación de cada una de las partes del fragmento: Jon Anderson, lectores del *Chicago Tribune*, edición de este periódico en diciembre de 1990; Jan Harold Brunvand, lectores de *El fabuloso libro de las leyendas urbanas*, este mismo libro. (A-1, C-2)

-Testuak eguneroko esperientziarekin duen lotura: Han de pensar sobre cómo se desarrollan los exámenes en las diversas materias, las posibilidades de copiar o de “dar el cambio”, es decir, sustituir el ejercicio entregado al profesor por otro escrito posteriormente. (E-1, E-2)

## "EL EXAMEN DUPLICADO"

### CUESTIONES:

1. ¿Quién escribió el artículo reproducido en la primera parte del texto?

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Jon Anderson.        | <input type="checkbox"/> El estudiante. |
| <input type="checkbox"/> Jan Harold Brunvand. | <input type="checkbox"/> El profesor.   |

2. ¿Qué escribió el estudiante en la hoja de examen entregada al profesor?

3. ¿Por qué le puso un sobresaliente el profesor al alumno en el examen?

4. ¿Qué opina el autor de la segunda parte sobre el resultado de las trampas en los exámenes?

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> siempre funcionan      | <input type="checkbox"/> pocas veces funcionan |
| <input type="checkbox"/> muchas veces funcionan | <input type="checkbox"/> nunca funcionan       |

5. El autor del libro del que se ha extraído el texto, ¿conoce otras trampas diferentes en los exámenes?; explica tu respuesta.

6. ¿A quién se dirige cuando habla de *tú* en las últimas líneas del texto?

- a los lectores
- a los profesores
- a los estudiantes

7. ¿Por qué se escriben con tipos de letra diferentes (respectivamente, recta y cursiva) las dos partes del texto?

8. ¿Para qué se utilizan las comillas en las dos partes del texto?

9. La anécdota (o “leyenda urbana”) que se cuenta en la primera parte, ¿te parece que ha ocurrido en la realidad, o que alguien se la inventó y la contó a otras personas diciendo que realmente había ocurrido?; razona tu respuesta.

10. ¿Crees que este u otro tipo de trampas tienen éxito hoy en día?; razona tu respuesta.